

СТАНОВИЩЕ

по конкурса за заемане на академичната длъжност „доцент“ по професионално направление 2.1. Филология (класически езици — фармацевтична терминология) за нуждите на Факултета по химия и фармация при Софийски университет „Св. Климент Охридски“, обявен в Държавен вестник, бр. 14/19.02.2016 г.

В конкурса участва един кандидат: д-р Михаела Панайотова Йорданова

Рецензент: проф. дфн Анастас Георгиев Герджиков

Катедра по класическа филология, ФКНФ, СУ „Св. Климент Охридски“

Като член на Научното жури по обявения конкурс, на основание Заповед № РД 38-244/15.04.2016 г. и Решение на Научното жури по процедурата – Протокол от 19.05.2016 г. представям следното становище:

Конкурсът за академичната длъжност „доцент“ по професионално направление 2.1. Филология (класически езици — фармацевтична терминология) е обявен за нуждите на Факултета по химия и фармация при Софийски университет „Св. Климент Охридски“, обявен в Държавен вестник, бр. 14/19.02.2016 г. с единствен кандидат гл. ас. д-р Михаела Панайотова Йорданова. От документацията, която ми е предоставена, е видно, че са представени всички необходими документи и материали за участие в конкурса и са спазени процесуалните изисквания на ЗРАСРБ, на Правилника за неговото прилагане и на Правилника за условията и реда за придобиване на научни степени и заемане на академични длъжности в СУ „Св. Климент Охридски“.

Д-р Михаела Йорданова притежава ОКС „магистър“ и ОНС „доктор“. Завършила е специалност „Класическа филология“ в СУ „Св. Климент Охридски“ през 1989 г. През 2005 г. защитава дисертация на тема „Гръцки орфически свидетелства V – III в. пр. Хр. – сравнителен и интерпретативен анализ“. Специализирала е в Софийския и във Виенския университет.

От 1997 г. е хоноруван преподавател по класически езици в СУ „Св. Климент Охридски“ и щатен преподавател по класически езици и старогръцка култура в Нов български университет. През периода 2011-2012 е щатен преподавател по латински език в Медицинския университет – Пловдив. От 2012 г. е хоноруван преподавател по латински език и фармацевтична терминология към Факултета по химия и фармация на СУ „Св. Климент Охридски“.

Научните ѝ интереси са в областта на приложната лингвистика на класическите езици (в т. ч. фармацевтична терминология), историческата антропология на старогръцката и тракийска култура и историята на фармацевтичния дискурс.

М. Йорданова има дългогодишен педагогически опит в широк диапазон от специалности – водила е лекции и упражнения по старогръцки език; старогръцка история и култура; латински език (в т. ч. специализирани курсове по медицински и фармацевтичен латински), като за всяка от тези дисциплини е подготвяла учебни материали, тестове и т. н.

От началото на научната си кариера д-р М. Йорданова има 26 публикации в областта на античните езици и култури и на фармацевтичната номенклатура и терминология, 16 от които са издадени след придобиването на ОНС „доктор“ и подлежат на рецензиране по настоящия конкурс.

Между тях няколко са обединени от общата тема за тракийския херос лечител Резос и магическото лечителство в древна Тракия (номера 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23). Приемам тези публикации, свързани с историческата антропология и историята на фармацевтичния дискурс, за равностойни на хабилитационен труд. Те включват хипотезата за ранен епически наратив за тракийския херос лечител Резос (15), изследване на етимологията на името на Резос и на свидетелството за хероона на Резос в Родопите на римския автор Флавий Филострат (19, 20, 21, 22), анализ на антични свидетелства и по-късни фолклорни записи, доказващи наличието на архетипен образ на хероса лечител в легендарната традиция на Северните Балкани (23). На близки теми са посветени и публикации 17 и 18.

Връзката на тези публикации с медицината и фармакологията е в изследването на някои от основните теми в историята на лечителството и фармацевтиката: здраве, лечителство, лечители, изцеление, магическа медицина и мистериални посвещения в контекста на старогръцката и тракийската култура. В областта на културната антропология са и изследването на вазовите изображения на Орфей мистагог (16) и на орфизма (13, 14), на мита за Дионис (11), а публикации 4, 5 и 8 са посветени на литературната теория и методология.

Докато посочените публикации показват по-скоро широк поглед на кандидатката върху античния културен и литературен контекст, за нуждите на

конкурса и за практическото преподаване по-важни са публикациите на Йорданова за класическите езици и фармацевтичната терминология. Наред с публикуваните учебни материали *Terminologia pharmaceutica* (26), тук най-голямо значение има новото изследване на Йорданова *Nomina remediorum. Проблеми на фармацевтичната терминология*. София, 2016. (24)

Това ръководство по фармацевтична терминология е посветено на разнообразните модели на словообразуване при названията на лекарствените средства, при много от които в наименованията е включена първична фармацевтична информация. Изследването установява няколко общи устойчиви принципа при наименоването на лекарствените средства. Напълно приемам твърдението на Йорданова, че познаването на принципите на формиране и способите на словообразуване, използвани в номенклатурата на лекарствените средства, е необходимо условие за възприемане на съдържащата се в тях фармацевтична и фармакотерапевтична информация.

Приносният характер на това научно-приложно учебно ръководство е в изследването и систематизирането на латинския зик на фармацията и на фармацевтичната терминология с оглед на българската езикова норма.

Кандидатката е приложила списък от 39 забелязани цитирания, участвала е в 15 научни форума и в 4 научно-изследователски проекта.

Познавам кандидатката от началото на следването ѝ в специалност Класическа филология през 1984 г. и съм свидетел на израстването ѝ като учен и преподавател в няколко университета и в няколко факултета на Софийския университет през последните три десетилетия. Тя е специалист с широк поглед върху античните култури, литератури и езици и, което е по-важно, в областта на фармацевтичната терминология.

Специалистите в областта на латинския език на медицината и фармацията в България се броят на пръсти. Не е достатъчен опитът в областта на латинския език – аз самият преподавам латински повече от четвърт век, но не бих могъл да преподавам на студенти по медицина или фармация без няколкогодишна допълнителна подготовка в областта на медицинската терминология или на фармацевтичната номенклатура. Такива специалисти се отглеждат трудно и кариерното им развитие е важно.

В заключение смятам, че кандидатката отговаря напълно на изискванията на чл. 24, ал. 1 от ЗРАСРБ, представените публикации са показателни за научното ниво на Йорданова и в частност за експертния ѝ опит в областта на фармацевтичната терминология. Налице е и изискваната от чл. 24, ал. 3 от ЗРАСРБ преподавателска натовареност.

Приносите, доказаното приложение в обучението, уменията и компетенциите, демонстрирани от представените публикации, и опитът на кандидатката в сферата на практико-приложното обучение ми дават основание да изкажа убедено положително становище за избора на д-р Михаела Йорданова за заемане на академичната длъжност „доцент“ по професионално направление 2.1. Филология (класически езици — фармацевтична терминология).

София

19.07.2016 г.



проф. дфн Анастас Герджиков